|  |  |
| --- | --- |
| **电信标准化局** | **Description: logo_C_** |
|  |  |

 2011年7月18日，日内瓦

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 文号：电话：传真： | **电信标准化局第205号通函**TSB Workshops/T.J.+41 22 730 5877+41 22 730 5853 | - 致国际电联各成员国主管部门；- 致ITU-T部门成员；- 致ITU-T部门准成员；- 致ITU-T学术成员； |
| 电子邮件： | tsbworkshops@itu.int | **抄送：**- ITU-T研究组正副主席；- 电信发展局主任；- 无线电通信局主任- 国际电联驻莫斯科区域代表处主任- 摩尔多瓦常驻日内瓦使团 |

|  |  |
| --- | --- |
| 事由： | **为独联体国家举办的国际电联关于弥合标准化鸿沟的区域性讲习班 – （2011年10月7日，摩尔多瓦，基希讷乌）** |

尊敬的先生/女士，

1 应摩尔多瓦共和国信息技术与通信部的盛情邀请，国际电联将于2011年10月7日为独联体国家举办“**关于弥合标准化鸿沟的区域性讲习班**”。[**在讲习班之前，将于2011年10月4日至6**](http://www.itu.int/ITU-D/tech/events/index.html%E3%80%82%20%20%20%20%E5%9C%A8%E6%9C%AC%E6%AC%A1%E8%AE%B2%E4%B9%A0%E7%8F%AD%E4%B9%8B%E5%89%8D%EF%BC%8C%E5%B0%86%E4%BA%8E2011%E5%B9%B410%E6%9C%884%E6%97%A5%E8%87%B36)**日举办“国际电联关于独联体、亚太和欧洲地区的宽带接入（固定、无线（包括移动））跨区域研讨会”。详情请参阅**<http://www.itu.int/ITU-D/tech/events/index.html>**。**

讲习班和跨区域研讨会由国际电信联盟主办，得到了摩尔多瓦共和国信息技术与通信部的大力支持。两项活动将于10月4日至7日在摩尔多瓦基希讷乌的“会议中心白厅”（CODRU）举行。

2 讲习班将于09:30开始。注册将于08:00在会议地点开始进行。有关会议厅的详细信息将在会址的入口处提供。

3 讨论将用英文和俄文进行。届时将提供同声传译服务。

4 此次讲习班旨在就发展中国家参与全球标准制定与构建国家标准化准备就绪问题提供具体意见和最佳做法，还将对主要新技术的标准工作进行检查。这是一次可免费出席的讲习班，向国际电联成员国、部门成员、部门准成员、学术成员和所有来自国际电联成员国并愿为国际电联工作出力的个人开放，其中也包括作为国际、区域和国家机构成员的个人。

5 讲习班的日程草案见**附件1**。最新日程、发言稿和相关信息请参阅ITU-T 网站： <http://www.itu.int/ITU-T/worksem/bsg/201110/index.html>。

6 与本次会议相关的实用信息见**附件 2**。 为方便起见，**附件3**提供了一份酒店预订表。 为确保接机顺利，请代表填写此表，并务必**尽快**于**2011年9月15日**之前回复至**Natalia Flenchea**女士，摩尔多瓦共和国信息技术与通信部国际合作与欧洲一体化处（传真：+ 373 22 251 173；电子邮件：natalia.flenchea@mtic.gov.md）。

7 **与会补贴**：ITU-T将在预算允许的情况下，**仅**向**每个符合条件的独联体国家**的**一名与会者**提供数量有限的全额与会补贴。与会者必须持有属于人均收入在2 000美元以下的低收入发展中国家的相关独联体主管部门的正式授权。虽然每个国家仅有一名与会者享受与会补贴，但各国的参会代表人数不限，只是其他代表的费用由该国自行负担。请申请与会补贴的与会者填写**附件4**中的**与会补贴申请表**，并最迟在**2011年9月9日之前**通过电子邮件：bdtfellowships@itu.int**或通过**传真（+41 22 730 5778）回复至国际电联。

8 **讲习班的注册：**为便于电信标准化局就讲习班的组织做出必要安排，请您尽早、但务必在**2011年9月30日之前**通过网址<http://www.itu.int/ITU-T/worksem/bsg/201110/index.html>以填写在线表格的方式进行注册。**请注意，讲习班与会者的预注册仅以在线方式进行。**

9 我们亦希望在此提醒您，一些国家的公民可能需要获得签证才能入境摩尔多瓦。在这种情况下，可从摩尔多瓦驻贵国的使馆或领馆申请签证（亦请参阅：<http://www.mfa.gov.md/misiunile-diplomatice-oficiile-consulare-en/>）。

顺致敬意！

电信标准化局主任

马尔科姆•琼森

**附件：4件**

**ANNEX 1**

(to TSB Circular 205)

**ITU Regional Workshop on Bridging the Standardization Gap for CIS States
(Chisinau, Republic of Moldova, 7 October 2011)**

**DRAFT PROGRAMME**

Taking part in the standardization process for new technologies will accelerate the deployment of new networks and services bringing connectivity to cities and towns as well as remote areas. With next generation broadband technologies for example, standards work is lowering the capital cost of deployment in the network core. Participation in standardization activities offers the opportunity for developing countries to jump several generations of technology, and ITU as well as taking into account the needs of these countries in producing its standards will seek to provide assistance in implementing them. The main objective of this workshop is to examine key standardization activities on emerging technologies and actions that countries can take to bridge the standardization gap.

|  |
| --- |
|  |
| **09:30– 10:30** | **Opening Ceremony** |
| **10:30 – 11:00** | **Coffee Break** |
| **11:00 – 12:00** | **Session 1: Overview of ITU Activities in the Region**Objectives: This session will review the Resolution of WTSA-08, WTDC-10 and the relevant implementation plan. It will also give an overview on the main results of the ITU Plenipotentiary Conference 2010 (PP-10) held in October 2010. An overview of standardization work in ITU-T will be provided. |
| **12:00 – 13:00** | **Session 2: ICT Standardization Challenges in the region**Objectives: This session will address the challenges of ICT standardization in the region and present the standardization capability of countries in the region on the National Standards Capability Scale. The session will also consider strategies that promote standards in the region. |
| **13:00 – 14:00** | **Lunch** |
| **14:00 – 16:00** |  **Session 3: Hot Standardization Topics for the Region**Topics * Optical Networking
* Future Networks
* Wireless Broadband Networks
* Internet of Things
* Climate Change
 |
| **16:00 – 16:30** | **Coffee Break** |
| **16:30 – 17:00** | **Session 4: Conformity and Interoperability**Objectives: The session will provide information on the WTSA-08 Res. 76, WTDC-10 Res. 47 and the Resolution on conformity and interoperability approved at PP-10. It will present the Conformity and Interoperability programme of ITU. |
| **17.00 – 17.30** | **Session 5: Panel Discussion and Closing Session** |

**ANNEX 2**
(to TSB Circular 205)

**ITU Regional Workshop on Bridging the Standardization Gap for CIS States
(Chisinau, Moldova, 7 October 2011)**

**PRACTICAL INFORMATION**

**1. Seminar venue**

Conference hall of the Hotel “CODRU”, 127, 31st May 1989 Str., Chisinau, Republic of Moldova.

**2. Transportation**

Participants of the workshop may arrive in Chisinau by train or plane. Transport will be provided by the organizers to participants from the airport/railway station to their respective hotels upon arrival and back to the airport/railway station upon departure. Participants are therefore kindly requested to complete and return the Hotel Reservation Form in **Annex 3** by fax or email to: **Ms.** **Natalia Flenchea**, International Cooperation and European Integration Division of the Ministry of Information Technology and Communications of the Republic of Moldova **as soon as possible,** but no later than 15 **September** 2011**,** (fax: + 373 22 251 173, e-mail: natalia.flenchea@mtic.gov.md).

**3. Registration**

Registration will begin on Friday, 7 October 2011 at 08:00 in the lobby of the Conference Hall “CODRU”.

**4. Working languages**

Working languages of the workshop are Russian and English (with simultaneous interpretation).

**5. Accommodation and hotel reservation procedure**

The following hotels are proposed:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **№** | **Hotel** | **Room category and rate (in EURO € )** |
| **Single** | **Double** | **Junior suite** | **Suite** | **Executive suites** |
| **1.** | **Codru (\*\*\*\*)**127, 31st May 1989 Str.tel.: +373 22 208 103 fax: +373 22 237 948e-mail: reservations@codru.md [www.codru.md](http://www.codru.md) | 125 | 145 | 155  | - | 225 |
| **2.** | **Jolly Alon (\*\*\*\*)**37, M. Chibotar’ Str.tel.: +373 22 232 233 fax: +373 22 232 870e-mail: reservation@jollyalon.com [www.jollyalon.com](http://www.jollyalon.com) | 150 | 175 | 180 | 205 | 240 |
| **3.** | **Jazz Hotel (\*\*\*)**72, Vlaicu Pircalab str.Tel: +373 22 21-26-26Fax: + 373 22 21-33-79e-mail: jazz-hotel@hotmail.com[www.jazz-hotel.md](http://www.jazz-hotel.md)  | 99 | 99 | - | - | 149 |
| **4.** | **Dacia (\*\*\*\*)**135, 31st May 1989 Str.tel. +373 22 23-22-51 fax +373 22 23-46-47 e-mail: <http://www.daciahotel.md>[www.hotel-dacia.com](http://www.hotel-dacia.com)  | 90 | 110 | 130 | 150 | 250 |

These hotels are located in the center of Chisinau, the capital of Moldova, in the park area and the vicinity of major administrative buildings.

Kindly note, that participants are responsible for their own hotel reservations. Participants may make a reservation in one of the suggested hotels by filling-in the Hotel Reservation Form (Annex 3) and sending it directly to the selected hotel. Reservation can also be made via the Web-site of the respective hotels.

**6. Contacts**

All questions related to the workshop may be addressed to the following contacts:

|  |  |
| --- | --- |
| **Ministry of Information Technology and****Communications of the Republic of Moldova** | **ITU** |
| **Mr. Vitalie Tarlev,** Head of International Cooperation andEuropean Integration DivisionТеl./fax: + 373 22 251 173E-mail: vitalie.tarlev@mtic.gov.md**Ms. Natalia Flenchea**, Chief Consultant, InternationalCooperation and European Integration DivisionТел: +373 22 251 196fax: + 373 22 251 173E-mail: natalia.flenchea@mtic.gov.md  | **Mr. Andrei Untila,** Programme Officer, ITU Area Office for CIS, MoscowTel: +7 495 926 60 70Fax: +7 495 926 60 73E-mail: andrei.untila@itu.int **Mr. Mauree Venkatesen** Programme Co-ordinatorTelecommunication Standardization Bureau, ITU, GenevaTel: +41 22 730 5591Fax: +41 22 730 5853e-mail: vijay.mauree@itu.int |

**7. Communications**

Participants can get Internet access at the venue of the Seminar. High-quality and cheep telephone services are possible through IP-telephony cards.

Chisinau code is + 373 (22). For international calls from Chisinau you should dial *00 + country code + location code + subscriber number.*

**8. Currency/exchange of currency/credit cards**

The national currency unit in the Republic of Moldova is Moldovan Lei (MDL). Credit cards are taken for payments in banks, large hotels, tourist agencies and shops.

The official exchange rates as of 12 July 2011 are as follows: 1 USD = 11,5 MDL, 1 EURO = 16,3 MDL. Updated information regarding exchange rates can be found at:

<http://bnm.md/md/official_exchange_rates>.

**9. Banks**

Banks are open from 09:00 to 17:00 from Monday to Saturday and make exchange operations.

**10. Visa**

Entry visa to the Republic of Moldova is not required for the citizens of European Union, USA, Canada, Switzerland, Andorra, Monaco, Liechtenstein, Israel, Vatican, San Marino, Japan, Norway, Iceland, Georgia, Armenia, Azerbaijan, Belarus, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Russia, Tajikistan, Ukraine and Uzbekistan for the 90-day period of stay within 6 months.

Holders of diplomatic passports - the citizens of China, Croatia, Serbia, Turkey and Israel do not need an entry visa to Moldova on a condition that the period of their stay in Moldova does not exceed 90 days.

Citizens of Croatia, FYR Macedonia and Turkey do not need an invitation in order to apply for entry visa to the Republic of Moldova for the 90-day period of stay within 6 months.

Holders of UN «Laissez-Passer» do not need an entry visa to Moldova as well.

Holders of Service Passports - citizens of Albania, China, Croatia, Iran, Turkey, Turkmenistan and Vietnam do not need an entry visa to Moldova.

All other foreign citizens are required to obtain an entry visa to the Republic of Moldova.

Visas can be obtained only at diplomatic missions and consular offices of the Republic of Moldova abroad. Further information is available on: <http://www.mfa.gov.md/entry-visas-moldova>/.

**11. Health & Vaccination requirements**No special requirements

**12. Time Zone**

+2 GMT

**13. Weather**

Temperate continental climate

**14. Languages**

Official language is Romanian. Spoken languages are Russian, English and French.

**ANNEX 3**
(to TSB Circular 205)

|  | **ITU Regional Workshop on Bridging the Standardization Gap for CIS States*****Chisinau, Republic of Moldova******7 October 2011*** | sigleITU couleur |
| --- | --- | --- |

|  |
| --- |
| **HOTEL RESERVATION FORM** |

The list of recommended hotels is provided in the *Practical Information Document in****Annex 2.***

This form should be sent directly to the hotel of your choice by fax or e-mail. Kindly note that hotel reservation is also available via the Web-sites of the respective hotels. [Note: To ensure airport pick-up, delegates are requested to complete and return this form by fax or email (Fax: + 373 22 251 173; Email: natalia.flenchea@mtic.gov.md) to **Ms. Natalia Flenchea**, International Cooperation and European Integration Division of the Ministry of Information Technology and Communications of the Republic of Moldova **as soon as possible**, but no later than **15 September 2011**]

|  |
| --- |
| **Personal Information** |
| Last Name |  |
| First Name |  |
| Company |  |
| Address |  |
| Telephone |  |
| Fax |  |
| E-mail |  |
| Payment |  |
| **Travel Information** |
| Arrival | / / 2011 (dd/mm/yy) |
| Departure | / / 2011 (dd/mm/yy) |
| Adults |  |
| Number of rooms |  |
| Room category |  |

 Date Signature

**ANNEX 4**
(to TSB Circular 205)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ITU globe2 | **ITU-T Workshop on Bridging the Standardization Gap****(Chisinau, Moldova, 7 October 2011)** | ITU globe2 |
| **Please return to:** | **Fellowships ServiceITU/BDTGeneva (Switzerland)** | **E-mail :** **bdtfellowships@itu.int****Tel: +41 22 730 5227****Fax: +41 22 730 5778**  |
| **Request for a fellowship to be submitted before 9 September 2011** |
| **Participation of women is encouraged** |
| Country:  ……………………………………………………………….………..……………………………..Name of the Administration or Organization: ………...……………….…..………………………………Mr. / Ms.: ……………….………………………………….…………………………………………………. (family name) (given name)Title: ………………………………………………..…………………………….……………………………Address: ……………………………………………………………………………………………………….………………………………………………………..…………………………………………………………Tel: ……………………….……. Fax: …………..…….………... E-Mail: …...………………………………………………………………………………….PASSPORT INFORMATION:Date of birth: ……………………………. Nationality: ……………………………….……………………Passport Number: ……………….…………… Date of issue: ……………………...….………..………In (place): ……………………………….…..… Valid until (date): ………….……………………………. |
| CONDITIONS 1. **One full** fellowship per eligible country within the **CIS States** **only.**
2. It is imperative that fellows be present for the entire duration of their fellowship.
 |
| Signature of fellowship candidate: ………………………………………….. Date: ……...……………... |
| TO VALIDATE FELLOWSHIP REQUEST, NAME AND SIGNATURE OF CERTIFYING OFFICIAL DESIGNATING PARTICIPANT MUST BE COMPLETED BELOW WITH OFFICIAL STAMP.Signature: ……..………………………………………. Date: …………………………………………….. |